

148/2022

ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ

č. 060 /2022-8/01-DČ

Z 78/22

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení
a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení
(ďalej v texte tiež ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Názov: Slovenské komorné divadlo
Sídlo: Divadelná 1, 036 80 Martin
IČO: 36145301
DIČ: 20211429960
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000556369/8180
IBAN: SK68 8180 0000 0070 0055 6369
V zastúpení: Mgr. Art. Tibor Kubička - riaditeľ
(ďalej v texte tiež ako „objednávateľ“)

Slovenské komorné divadlo Martin	
Dátum: 22. 06. 2022	
Podacie číslo: 148	Číslo spisu:
Prílohy/listy: 1	Výnavec: <i>Pauliš</i>

a

Názov: Slovenský ľudový umelecký kolektív /SLUK/
Sídlo: Balkánska 31/66, 853 08 Bratislava
IČO: 00164780
DIČ: 2020910815
IČ DPH: SK2020910815
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243
Štatutárny orgán: doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ
(ďalej v texte tiež ako „dodávateľ“ alebo ako „SLUK“)

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK - 1359/2010-10/5409.

Článok 1 ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. SLUK je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, hudby a spevu. Je profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.
2. *Výkonný umelec* je fyzická osoba, ktorá osobne podá umelecký výkon tak, že spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak tvorivo vykonáva umelecké dielo alebo dielo tradičnej ľudovej kultúry, najmä spevák, hudobník, dirigent, herec, tanečník alebo artista.
3. *Dielom* je literárne dielo, slovesné dielo, divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, dielo výtvarného umenia, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia, kartografické dielo alebo iný druh umeleckého diela alebo vedeckého diela.
4. *Umelecký výkon* je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo diela tradičnej ľudovej kultúry spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.
5. *Zvukový záznam* je záznam zvukov vnímateľný sluchom bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú. Záznam zvukovej zložky audiovizuálneho diela sa za zvukový záznam nepovažuje.
6. *Audiovizuálny záznam* je záznam audiovizuálneho diela zaznamenaný ako sled zámerne usporiadaných a navzájom súvisiacich obrazov vyvolávajúcich dojem pohybu a sprevádzaných zvukom alebo bez neho. Audiovizuálny záznam je aj záznam obrazov sprevádzaných zvukom alebo bez neho, bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky a obrazy zaznamenávajú.

Článok 2 PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej v texte tiež ako „Autorský zákon“).
2. Dodávateľ sa zaväzuje podať pre objednávateľa umelecký výkon – vystúpenie **SND a SLUK, s názvom Tancom k sebe (playback)** s miestom uskutočnenia umeleckého výkonu: **Martinský festival divadiel na Slovensku Dotyky a spojenia 2022** (exteriér) deň, začiatok a (trvanie umeleckého výkonu): **23.06.2022 o 22:00 hod spoločné predstavenie má dĺžku (90 min.) bez prestávky.**
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetu zmluvy odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v Čl. 5 tejto zmluvy.

Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
 - a) celkovú organizáciu a propagáciu podujatia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne výroba a distribúcia propagačných materiálov, tlač, registrácia, distribúcia a predaj vstupeniek, splnenie ohlasovacích povinností a úhrada súvisiacich nákladov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi stanovené povinnosti,
 - b) miesto konania vystúpenia,
 - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SLUK-u minimálne do ich odchodu po vystúpení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať všetky podmienky dohodnuté v dispozíciách.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SLUK-u.
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah Autorského zákona.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto zmluvy k spájaniu názvu SLUK ani jeho loga so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou bez písomného súhlasu SLUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:
 - SLUK,
 - umelecké teleso SLUK,
 - Slovenský ľudový umelecký kolektív,
 - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie SLUK zašle objednávateľovi logo v elektronickej podobe/.
6. Za porušenie alebo opomenutie splnenia ktorejkoľvek povinnosti objednávateľa podľa tejto zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume =700,00 € (slovom: sedemsto eur) za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti objednávateľa. Zmluvná pokuta je splatná v lehote do troch pracovných dní odo dňa doručenia výzvy dodávateľovi objednávateľovi. Úhradou zmluvnej pokuty nezaniká právo dodávateľa požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinnosti podľa tejto zmluvy.
7. Objednávateľ je povinný sledovať, rešpektovať a dodržiavať aktuálne hygienické a epidemiologické opatrenia Úradu verejného zdravotníctva SR a usmernenia zriaďovateľa a rešpektovať a dodržiavať Semafor pre kultúrne podujatia.
8. Objednávateľ zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie pre 45 ľudí v Penzióne Čierna Pani.

Článok 4

PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa predmet zmluvy podľa Čl. 2 tejto zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie predmetu zmluvy.
3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi dodať obsahové podklady pre výrobu propagačného materiálu k predmetu zmluvy vyšpecifikovanom v Čl. 2 tejto zmluvy.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.
5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k predmetu zmluvy vyšpecifikovanom v Čl. 2 tejto zmluvy.
6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám konanie podujatia, poskytnúť im podklady rozhodujúce pre výpočet a vymieranie autorskej odmeny a tieto odmeny uhradiť.

Článok 5

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SLUK-u za dohodnutý predmet zmluvy odmenu v celkovej sume **3500,00€** (slovom tritisícpäťsto eur) (ďalej v texte tiež ako „odmena“). Podľa Zákona č. 222/2004 Z. z. - Zákon o dani z pridanej hodnoty v platnom znení sú kultúrne služby oslobodené od dane z pridanej hodnoty.
2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:
 - a) náklady na dopravu, prepravu, cestovné náhrady a technické zabezpečenie - **3000,00€** (slovom tritisíc eur),
 - b) umelecká odmena SLUK-u - **500,00€**.
3. Odmena špecifikovaná v Čl. 5 ods. 1 tejto zmluvy je splatná po podaní umeleckého výkonu, bezhotovostným prevodom na účet SLUK-u uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúry SLUK-u so splatnosťou 14 dní od podania umeleckého výkonu.
4. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju dodávateľovi v lehote splatnosti spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. Lehota splatnosti začne v takom prípade plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry objednávateľovi.
5. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v Čl. 5 ods. 3 tejto zmluvy objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% (slovom : päť stotín percenta) z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania na bankový účet dodávateľa.

Článok 6

UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
 - a) písomnou dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
2. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy najneskôr 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy a to bez povinnosti plnenia akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady druhej zmluvnej strane.
3. Pre odstúpenie od zmluvy v lehote kratšej ako 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:
 - a) ak SLUK odstúpi od zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy, objednávateľ sa

- zaväzuje uhradiť SLUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Čl. 5. ods. 1. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením realizácie predmetu a nahradiť škodu,
- b) ak SLUK odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutočniť náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
- c) ak objednávateľ odstúpi od zmluvy :
- v lehote od 8 (slovom: osem) do 15 (slovom: pätnásť) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, je povinný zaplatiť SLUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75 % (slovom: sedemdesiatpäť percent) z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,
 - v lehote kratšej ako 8 (slovom: osem) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SLUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Čl. 5. ods. 1. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,
- d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana.
4. Ak objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy a technické dispozície priložené k zmluve a SLUK predstavenie uskutoční po dohode s usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží SLUK-u dohodnutý honorár a dodatočná odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z odmeny uvedenej v Čl. 5. ods. 1 tejto zmluvy, najmenej však dodatočná odmena v sume =332,- € (slovom: tristotridsaťdva EUR).
5. Ak objednávateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto zmluvy z akýchkoľvek príčin, SLUK súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou. Uvedená zmena musí byť dodávateľovi preukázateľne oznámená minimálne jeden pracovný deň vopred.
6. Ak subdodávateľia objednávateľa, ktorí sa preukázateľne podieľajú na organizácii predstavenia, porušia alebo opomenú ktorúkoľvek svoju povinnosť podľa tejto zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume =700,00 € (slovom: sedemsto EUR) za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti subdodávateľa.
7. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v zmluve, zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

Článok 7 DORUČOVANIE

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:
 - a) v momente potvrdenia prevzatia, ak bol dokument doručený osobne,
 - b) v prípade odopretia prevzatia dokumentu, momentom preukázateľného odopretia prevzatia dokumentu,
 - c) v prípade nemožnosti doručiť dokument z akéhokoľvek dôvodu (adresát neznámy, zásielka neprevzatá v odbernej lehote, tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou,
 - d) v deň odoslania e-mailovej správy, ak bola odoslaná pred 16:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola správa zaslaná e-mailom a doručená druhej zmluvnej strane.
2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že emailová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ emailovej správy môže predložiť potvrdenie o doručení (v ktorom bude uvedený dátum a čas doručenia), podľa konkrétnych okolností. Na písomnosti týkajúce sa ukončenia tejto zmluvy a na výzvy sa vyžaduje forma doporučenej zásielky s doručenkou.
3. Za adresu pre doručovanie sa považuje adresa zmluvnej strany uvedená v záhlaví tejto zmluvy a emailové adresy pre doručovanie sú nasledovné:
 - a) emailová adresa dodávateľa: ondrej.mlynarik@sluk.sk
 - b) emailová adresa odberateľa: hanka@divadlomartin.sk

Článok 8 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného vzostupne číslovaného a datovaného dodatku k tejto zmluve, podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva sa na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe práva spravuje hmotným právom Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom č. 513/1991 Zb. v platnom znení, Autorským zákonom č. 185/2015 Z. z. v platnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Všetky spory zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešené prednostne rokovaním a dohodou účastníkov, v prípade nedosiahnutia dohody budú všetky spory na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe právomoci súdu prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky podľa Civilného sporového poriadku č. 160/2015 Z. z. v platnom znení.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SLUK a jeden pre objednávateľa.
5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.

V Bratislave, dňa: 16. JÚN 2022

V Martine, dňa 6.6.2022

Za dodávateľa:

Za objednávateľa:

